・新聞學研究・　第一二五期
2015 年 10 月　頁 49-93　專題論文

「跨國移住者」媒體再現研究：以臺灣主流報紙之新聞報導為觀察*

陳春富、殷美香**

投稿日期：103 年 8 月 15 日；通過日期：103 年 12 月 28 日。

* 本文為國科會專題研究計畫《台灣報紙中「跨國移居者」新聞報導之內容與論述分析》（NSC 100-2410-H-030-044-）的部份研究成果，初稿曾發表於「2013 中華傳播學會年會」（台北：輔仁大學）。作者感謝研討會評論人及本刊 2 位匿名評審所提出之寶貴意見及修改建議，同時感謝政治大學傳播學院陳鴻嘉與北京交通大學黃彪文於本文資料處理階段提供之協助。

** 陳春富為輔仁大學大眾傳播學研究所副教授，email: 061328@mail.fju.edu.tw；
殷美香為政治大學傳播學院博士候選人，email: yinmika@gmail.com。

本文引用格式：
陳春富、殷美香（2015）。〈「跨國移住者」媒體再現研究：以臺灣主流報紙之新聞報導為觀察〉，《新聞學研究》，125: 49-93。

《摘要》

本研究檢視臺灣主流報紙新聞中所再現的跨國移住者形象，藉由觀察新聞媒體如何再現本地社會中不同國籍或種族的跨國移住者，探討在全球化國際人口遷徙日趨頻繁的背景下，臺灣社會如何看待來自不同地區的外國人。本研究蒐集 2007 至 2011 年《聯合報》、《中國時報》、《自由時報》及《蘋果日報》相關報導，隨機抽樣 466 則新聞進行內容分析。研究發現，跨國移住者新聞多半出現在地方新聞版面，且以 600 字以內的篇幅為主。其次，在報導主題、版面、篇幅、傾向及消息來源方面，均可看出報紙在報導不同類屬移住者時的差異。此外，新聞媒體在描述跨國移住者的群體特徵時，著重內在元素而非外在特質，此種報導方式對於提升跨國移住者形象具有正面意義。

關鍵詞：內容分析、外國人、國際遷徙、媒體再現、跨國移住者

壹、研究背景與問題

回顧移住者的遷徙歷史，最早應可溯源自西方 19 世紀工業革命之後人口的大量流動，主要乃基於工作需求，大批人口從偏僻的農村湧進工廠林立的都市，然而此類移動大多仍屬於國境之內的遷徙。20 世紀後，在全球化與資本國際化的發展背景下，世界各國的經濟局勢面臨改變，逐漸形成核心、半邊陲及邊陲的國際分工情形，而資本多半集中於美國、日本、歐洲等已開發國家。核心國家為了進一步累積資本，逐步向東南亞、非洲、中南美洲等邊陲國家吸收廉價勞工；邊陲國家也因為國內經濟惡化，開始鼓勵勞工外移，以求賺取更多外匯，於是國際移工與移民展開全球各地的遷徙行動。

遷徙（migration）是人類自古以來的傳統，而國際遷徙（international migration）或跨國遷徙（transnational migration）更是晚近相當重要的一項社會變遷與文化現象。長期研究國際遷徙的學者 Castles 與 Miller（2003）認為，從歷史發展的角度來看，二次大戰前的國際遷徙主要根植於歐洲的殖民主義，歐洲內部的遷徙與來自海外的遷徙幾乎同步發生；二次大戰之後則為國際人口流動的興盛期，此一時期國際人口流動的特徵是往高度開發國家的遷徙，其中產生了三種主要的遷徙類型，包括客工（guestworkers）、殖民勞工（colonial workers）以及由亞洲與拉丁美洲往北美洲與澳洲的人口遷徙；1980 年代後，在全球化趨勢的帶動下，國際遷徙的人口更加多元，所影響的區域也更為擴大。

人口跨國遷徙與流動的方式、規模及原因不一而足。Stalker（2002）歸納出國際遷徙人口的五大類別，分別為屯墾移民（settlers）、契約勞

動移民（contract workers）、專門技術移民（professionals）、沒有身份的勞動移民（undocumented workers）、難民和庇護申請者（refugees and asylum seekers）。當然，此五項類別並無法概括所有跨國遷徙人口，且各類別之間也非完全互斥，可能出現個人兼具兩種身份以上的遷徙經驗。

在國際遷徙的人口當中，除了藍領階級的勞工，也包括來自開發中國家的白領專業工作者，為了追求更好的工作機會而遠走他鄉。此外，為了改善家中經濟情況，亦有部份女性選擇「上嫁婚配」（hypergamy）至經濟情況較好的國家，使得全球的人口遷徙更為活絡（邱琡雯，2005；夏曉鵑，2002；藍佩嘉，2008）。根據統計，1965 年全球約有 7,500 萬人口在出生國以外的國家居留超過一年，而 2000 年此數據已躍升至逾 1 億 5,000 萬人（Stalker, 2002）。另外，國際移民組織 2006 年的統計資料更指出，離開原生國至外地生活或工作的人口在過去 35 年內翻了一倍，達到 2005 年的 1 億 9000 萬人，這意味著全球有逾 3% 的人口（或每 35 人中就有一人）在異地流移。這些統計資料顯示，人口在國與國之間的流動愈來愈頻繁，國家之間的界線亦日趨模糊，「跨國移住者」在各個社會出現，已漸漸被視為習以為常的現象。

臺灣是一個由不同時期移住者所組成的國家，充滿多元豐富的族群文化，包括原住民、客家、閩南、漢族，以及近 20 年來逐漸融入臺灣社會的新住民與跨國移工。根據行政院勞動部（2015a）「產業及社福外籍勞工人數」統計，[1] 2015 年 7 月底在台產業與社福外勞人數已超過 58 萬人，其中產業外勞主要來自越南、菲律賓與泰國等東南亞國家，社福外勞則主要來自印尼，這些移工分佈縣市依序為桃園市、台中市及新北市。另一方面，參考內政部戶政司（2015a）「縣市外裔、外籍與大陸配偶人數」統計資料，[2] 至 2015 年 7 月底止，全台共計有超過 50

萬名外籍配偶，其中來自東南亞國家者超過 14 萬人，以新北市、桃園市、高雄市及台中市等地比例較高。臺灣社會也因為跨國移住者的持續加入，逐漸於城市空間中增添不少多元族裔地景的特殊樣貌（王志弘，2009）。

除了外籍勞工與外籍配偶，尚有另一類容易受到大眾忽視的族群，亦即在臺灣工作或居留的「外籍人士」，主要包括來自東亞或西方等科技先進國家的專業人士。行政院勞動部（2015b）針對「外國專業人員有效聘僱許可人數」的統計資料顯示，近年來每年均有近 3 萬名外籍專業人員者獲合法聘僱於臺灣工作，主要從事的工作類別為「專門性技術性工作」、「補習班語文教師工作」、「學校教師工作」、「宗教、藝術及演藝工作」等；其中以日本籍與美國籍者佔多數，工作地點則集中於大台北地區，佔五成以上。而根據內政部戶政司（2015b）「縣市結婚人數按原屬國籍」的統計資料，自 2001 年以來，也有總計超過 3 萬 7 千名的外籍配偶來自東南亞、中國大陸、港澳地區以外的「其他地區」，其中以男性外籍配偶居多。

在全球化發展、國際遷徙日益頻繁的背景下，臺灣無時無刻均與世界各地進行經貿往來及文化交流，國與國之間的界線逐漸模糊，而臺灣社會似乎並未因此而深化應有的國際視野，對待不同國籍、種族的跨國移住者的態度似乎也存在相當大的差異（陳春富，2012）。在法律論述方面，行政院勞委會（2014 年 2 月 17 日升格為勞動部）的相關法規明白揭示，藍領「外籍勞工」與白領「外國專業人員」適用不同的法律條款，顯見臺灣不僅對不同國籍與工作屬性者存有階級之分，其中也隱約帶有種族歧視的意味。再者，臺灣入出境移民法規中針對移民性質設定不同的限制，其中積極延攬的移民類型主要為歐美、日本及港澳地區人士，開放其得以「專業身份」申請來台居留；從事勞動產業的外籍勞工

則被定義為「補充性人力」，沒有在台長期居留的權利。[3]

在學術論述方面，國內部份研究亦提及臺灣社會充斥對外來人口抱持擔憂的觀點。曾嬿芬（2007）回顧社會學領域中關於移住臺灣人口的學術論文，發現既有研究往往受限於「方法論的國族主義」，無法跳脫以我族為中心的觀點，因此自然而然地集中於探討女性外籍配偶的社會適應問題，忽略將國際移工與男性新移民納入跨國移住者研究的範疇。此外，不少研究也指出，缺乏政治力量、經濟資源與媒體近用權的弱勢外籍族群，往往是被錯誤「再現」的一方，例如暗示來自東南亞國家的人口天生素質低落、具有犯罪傾向（夏曉鵑，2002；陳志柔、于德林，2005），臺灣主流媒體也習慣以負面角度報導東南亞移工與移民，將其建構為「社會問題」的根源，企圖將其排除於國家之外（曾嬿芬，2007；王宏仁，2008），忽略臺灣社會中普遍存在的「種族中心論述」，亦即彰顯臺灣人的價值，進而貶低外來者的地位。

值得留意的是，此種聚焦於東南亞籍移住者的研究趨向，同時也忽略了對於在台其他「外籍」族群的觀察，缺乏更具系統性的分析。如此一來，不僅未能完整呈現臺灣社會建構不同國族／種族移住者的差異圖像，同時亦無法更進一步檢視其他可能存在的國族、種族及階級分類方式，因而失去更細微的分析視角，無法勾勒出臺灣社會看待「跨國移住者」方式的完整面貌。

有鑑於此，本研究希冀從傳播學的角度出發，透過新聞媒體報導內容的分析，系統性地檢視臺灣主流媒體如何再現本地社會中的各類跨國移住者，並且提出下列研究問題：臺灣主流報紙新聞如何再現跨國移住者？在報導來自不同國家與地區的跨國移住者時，是否存在報導版面、主題、篇幅、傾向、消息來源及關於群體特徵指涉的差異型態？

貳、文獻探討

一、誰是「外國人」？——跨國移住者的社會形構

「誰是外國人？」，這是 Peter Stalker 在 *The No-nonsense Guide to International Migration* 一書中所提出的問題，而這個問題在探討跨國移住者相關議題時必須事先釐清。Stalker（2002）認為，在全球化人口流動頻繁的情況下，要清楚地回答這項問題著實困難。過去部份研究認定，包括在國外出生或擁有外國國籍的人即為外國人，但若以國籍做為認定標準，即使是在國外出生的移民，一旦擁有本國國籍，其外國人的身份即消失；少部份研究則主張，不論是否擁有本國國籍，只要具有外國血統，都應該算是外國人。

關於此點，個別國家均有其既定的政策、法律或論述，用以區分哪些人永遠屬於該國的一份子，而哪些人則只是暫時的居留者。以德國而言，其對待波蘭短期客工的方式，彰顯出該國對於「國家」的定義乃立基於「血統主義」（jus sanguinis），亦即國家成員必須具有相同血統的生物繼承關係（Sassen, 1999），此種觀點使得德國人往往將外來移民視為具威脅性且必須嚴格管制的人口。另一個相反的例子則是法國，該國認為「國族」基本上是屬於政治層面的概念，而非種族方面的議題。也就是說，用以界定誰是法國人的要素與血統無關，因此，即使是移民的子女，只要在法國出生，均可成為法國人，移民或移工的權利也因而受到較完善的法律保障（Sassen, 1999）。

以中華民國法律而言，主要是以「屬人主義」的血統關係做為判定標準，因此，即使臺灣在歷史發展上屬於不同時期移民所組成的國家，

但在人口組成上，無論是閩南人、客家人或 1949 年隨國民黨政府來台的外省人，仍享有大致相同的華人血統。廖元豪（2009，頁 264）認為，臺灣用以界定外國人的原則為「在法律上應該指的是不具有中華民國國籍、擁有外國國籍的人」。依照此種認定方式，來台經商、工作、留學與觀光的移住者本屬外國人。然而純粹以法律規定來認定「誰是外國人」，在實際生活情境中卻可能遭遇到問題，其中較具爭議的一點是「外籍配偶」的身份，即使其可能來台多年並已取得中華民國國籍，但在一般媒體及大眾論述中仍習慣強調其「外籍」身份與特質。反之，同樣具有華人血統的新加坡人、香港人或具有外國國籍的海外華僑，卻可能被「誤認」為是臺灣人。也就是說，在屬人主義的法律判斷標準下，人們通常是以不同群體的膚色、髮色或使用語言等外在特徵，來辨識「誰是外國人」，但在現實的人際交流中，辨識、排除與接納仍然是個錯綜複雜的過程。

Castles 與 Miller（2003, pp. 8-9）指出，當代國際人口的遷徙型態逐步多元化，同時也出現五個主要的趨勢：（一）全球化（globalization），意指越來越多國家深受國際遷徙的影響，而新興遷徙人口的經濟、社會與文化背景也日益多元；（二）加速化（acceleration），即各主要區域的國際人口流動人數均大幅成長；（三）差異化（differentiation），大多數的國家內部不只有一種移住類型，或是一次只有一種類型發生，通常是從某一種人口流動的類型開始，持續牽引出其他遷移形式的連鎖效應（migratory chains）；（四）女性化（feminization），性別因素在全球移住歷史中始終有著顯著的意義，而在近年的遷徙趨勢中，女性在勞動遷徙中的角色越來越重要，在比例上也逐日增加；（五）政治化（growing politicization），亦即當前各國雙邊政治、區域關係乃至於國家安全政策，均深受人口國際遷徙的影響。

據此，本研究所界定的「跨國移住者」是個相對多元、開放且流動的概念。從法律層面來說，在台跨國移住者指涉所有不具有中華民國國籍之外來移住者，無論是短期或長期，或以任何理由前來居留或定居，其中包括移工、商務人士、留學生、觀光客、外籍配偶或隨親人來台之外籍人士。然而，從實際生活情境來看，即便是已經獲得長期居留、永久居留權，甚至取得中華民國身份證，認同自己為臺灣人的外籍人士，仍舊會因為非華人血統的族群特徵，而被本地社會視為外國人。因此，本研究將上述各類外籍人士皆納入「跨國移住者」此一概念的範疇。

臺灣屬於移民國家，然而在法律的制訂與社會政策的討論中，卻往往仍以歧視的眼光看待來自不同國家卻對臺灣有重要貢獻的移住者（廖元豪，2009）。其中包括已歸化中華民國國籍的中國大陸與東南亞配偶，其雖已取得國民身份，卻未能擁有與其他人民相等的權利。另一方面，來自世界各國的遷徙人口中也包含部份高階的專業技術人才。例如聯合國 1999 年的一項調查即顯示，至少有 40 萬名開發中國家的專業人才移居已開發國家（Stalker, 2002），而這群具備專業能力與財力的跨國移住者雖然未必具有實質的政治權力，卻往往得以對所移居國家的政策修訂產生一定程度的影響力，甚至成為移居國家主動延攬入籍的對象。

在臺灣，一般論及「外籍人士」時，理應包括所有非中華民國國民身份的外國人，然而由於原生國家國力與使用語言之差異，不同國籍乃至種族的移住者在臺灣面臨差別的待遇，亦即同樣是來台工作或生活的「外國人」，卻往往為本地社會標示出明顯的階級差異。藍佩嘉（2008，頁 97-98）認為，同樣是來臺灣工作的「外籍勞工」，在臺灣社會所建構的論述中指的是從事困難、骯髒、危險等「3D 工作」的東南亞籍移工，而來自西方國家的工程師、教師等工作者則被賦予中性且

普遍的「外國人」稱謂，顯示了臺灣一方面仰望優越西方，另一方面卻以「殖民之眼」蔑視低劣東南方，形構一種「優越他者 vs. 低劣他者」的移住者社會論述與分類方式。

此種階層化的差異是否可以清楚地一分為二？亦即，凡是來自東南亞國家的移工與移民即被視為是低劣的，而來自西方或其他相對先進國家的「外籍人士」則是優越的，這點或許仍有待商榷。陳志柔與于德林（2005）指出，一般在區分我族與他族時存在著兩種社會心理機制，即「本土主義」（nativism）與「排外主義」（xenophobia），前者認為移住者將對我族文化與利益造成威脅，後者則對外國人產生過度的恐懼與輕視。關於此點，徐美苓（2003）提到，在愛滋病傳入臺灣初期，主流論述將西方建構為性氾濫的「墮落西方」，即是一種擔心我族受到威脅、本土主義式的建構方式。另外，閩南話中常以「阿兜仔」來嘲笑西方人的尖挺鼻子，古文獻中亦存在以「灰白」與「番鬼」等詞彙來稱呼西方國家的侵入者（Dikotter, 1992；轉引自藍佩嘉，2008），而明朝用來稱呼荷蘭人的「紅毛」等，都是對外來者帶有貶抑意味的種族歧視語言，而這些輕視心態往往導致排外主義思想的滋長。

由以上文獻探討可以發現，在不同的歷史文化脈絡以及差異的政治經濟結構下，社會大眾看待「外國人」的方式也就不同，因此有必要蒐集並深入分析主流媒體報導及論述的相關內容，以釐清臺灣社會究竟如何看待不同國籍、地區與種族的「外國人」，以及如何認知「外國人」看待本地社會的方式，進一步檢證目前臺灣社會中「西方／進步／仰望」與「東南亞／落後／歧視」此種二元對立的跨國移住者論述是否存在，以及其所彰顯出的具體內涵。

二、跨國移住者的媒體再現

「語言具有力量」（Language has power; Mehan, 1997），媒體中的語彙與修辭在社會論述形成的過程中扮演重要角色，不僅影響人們看待特定事件的角度，也是形塑族群認同的一股重要力量。在全球化的發展脈絡下，國際人口遷徙日趨頻繁多元，人們往往透過媒體中的報導與再現的形象，來想像自己以及生活周遭出現的外來族群。這些語言、文字與影像影響人們如何建構真實，而外來族群也因此在不同的論述場域中漸漸形成所謂的「新族群」（new ethnicities; Appadurai, 1996; Durham, 1999; Hall, 1996; Write, 2002)。

換言之，當人們無法親身接觸或深入了解跨國移住者時，媒體為人們建構了特定族群的形象，即使有所偏頗，卻形塑了人們認知各類跨國移住者的主要觀點。再者，此類媒體所建構與再現的形象往往可能成為刻板印象，或呈現另類的族群特質。即使新聞媒體工作者的專業素養不斷提醒其盡可能接近真實（reality），並且必須除去主觀意識與價值判斷（Allan, 2004），然而其所報導的內容仍不免受文化習性、政治力量、市場邏輯及時間限制等因素所囿，因而形成一種「圖解處境」（iconography of predicament）式的報導手法（Write, 2002, p. 64）。例如，新聞報導中即時常將國際難民描繪成「非法的異類」（illegal aliens），藉以喚起閱聽眾的獵奇心，並博取其同情。

再者，Hall（1997）主張，語言符號中即存在一種差異，人們透過命名（naming）機制來強化不同族群間的差異，並且藉由此種差異進行歸納、類目化，進一步區分我族與他者，甚至透過對於他者的污名化（stigmatization）來強化其中所存在的各種殊異特質。再加上語言不斷

地被重複、被詮釋，逐步形成人們自我與認同建構的來源，而此種過程即為「標籤化」（labeling）與「刻板印象化」（stereotyping；倪炎元，2003，頁 18-19）。

Goffman（1963／曾凡慈譯，2010，頁 53）認為，社會存在一種分類的工具，藉由每個人所展現出的「社會身份」（social identity）來判斷其正常與否，並且進一步做出期待與對應的行為，而被視為具有缺陷的人時常會被賦予特殊的印記，此即為「污名」（stigma）。其中，除了身體與人格的缺陷，另一類容易被標示出來的特徵即是種族、國族或宗教，這種傳承而來的特徵容易使人們對其另眼相待。再者，某些社會訊息透過特定的符號，向人們傳達某種「地位象徵」（status symbols），用來確認社會位置以及人們對其存有的想像，但「污名象徵」（stigma symbols）則是透過符號降低人們對其所抱持的評價。

這也說明了「新聞多元性」（journalism diversity）的重要價值所在，因其不僅強調對文化差異保持敏銳觀察，同時亦得以增進少數族群的社會正義、政治平等與文化多元等需求（Glasser, Awad & Kim, 2009）。特別是當閱聽眾缺乏直接認識特定族群的機會時，媒體論述與新聞報導往往扮演著傳遞污名符號以及建構族群形象的角色，其可能運用特定的詞彙、語句來強調不同族群的民族性格。例如，過去臺灣稱原住民為「生番」，正是對其建構原始、野蠻、不通情理的族群特徵，而此類「污名象徵」即有可能成為人們想像該族群時的重要參照。

同樣地，Pickering（2001；轉引自倪炎元，2003，頁 38）認為，西方媒體在報導非洲的黑人、美洲的印地安人以及其他地區的原住民族時，往往存在一種根植於達爾文主義的原始性論述，試圖以進步文明與原始部落的差異來區分我族與他者，其若不是受西方支配的奴隸，便為威脅西方的野蠻人。例如 van Dijk（1993）研究英國與荷蘭的新聞報

導，發現媒體塑造了種族主義，將來自其他國家的移民或難民視為是「寄人籬下」，且會為社會帶來負面影響的一群人。Kosnick（2004, p. 992）則提到，歐洲在 1990 年代時聚焦於少數族群的媒體再現議題上，當時的學者或政策制訂者將此類議題歸諸為「兩種文化之間的拉扯」（torn between two cultures），而這樣的研究往往將少數族群置入一個惡性循環中，論述中充斥著邊緣、疏離的懷鄉之情。

此外，Mitchell（1997）研究一群在加州工作的中美洲移工，發現這群人消失於「再現的地景」（landscape of representation）中，他們被視為因工作而生的機器，被去人性化，所創造的經濟效益亦受到忽視，在此過程中成了社會排除與經濟剝削的客體。Smart（1997）進一步指出，這些短期客工即使被社會大眾看見了，但所面對的眼光卻是冷漠的（is known but not felt）。Bauder（2005）則是研究加拿大新聞媒體中所建構的農村地景，發現來自中美洲的短期移工被歐裔加拿大人視為是一群錯置（misplaced）、沒有歸屬感（un-belonging）且嘗試擺脫貧窮的局外人（outsider）。然而有趣的是，此種新聞論述中對於短期移工的描繪似乎也充滿了矛盾：他們既是農場裡不可或缺的工人，卻也是沒有價值的人；他們既是加拿大人亟欲吸引的勞工，卻也是不想要的人；他們既是必要且有價值的資產，卻也同時是具有文化威脅的麻煩製造者。

國內研究中不乏類似的發現。例如，陳志柔與于德林（2005）研究臺灣民眾對於外來配偶移民政策的看法時發現，媒體所建構的外籍配偶意象，往往成為影響民眾態度的重要環境因素。夏曉鵑（2002）指出，臺灣媒體所再現的外籍配偶形象充滿歧視，且傾向將其定調為「社會問題」之一環。趙彥寧（2004）同樣認為，臺灣主流論述中將外籍配偶建構成文化水準低落的社會問題根源。另外，林開忠與張雅婷（2003）從媒體再現的面向觀察在台外籍配偶如何被建構及被看待，發現臺灣社會

普遍缺乏對於通婚移住者原生文化的認識。

另外，國內亦有幾篇碩士論文探討新聞報導如何再現外籍配偶或勞工的形象。例如，謝敏芳（2004）分析《聯合報》、《中國時報》及《中央日報》中的東南亞外籍勞工形象，並未發現報導對外籍勞工存有常態性的刻板印象。張敏華（2005）探討「新臺灣之子」的媒體形象，發現媒體報導以標籤化與刻板印象的方式，建構諸多對「新臺灣之子」較為不利的框架，缺乏多元文化的關懷。楊芷茜（2006）分析了 2 則特定新聞事件中關於移住家庭監護工的媒體再現，指出新聞報導產製過程中隱含特定的意識形態與刻板印象，並且不時流露出主導讀者判斷的論述。蘇冠甄（2006）從外籍配偶的相貌、角色定位以及新臺灣之子等主題，檢視印刷媒體與部落格中對東南亞外籍配偶的不同再現方式，認為網路媒體得以修正印刷媒體對外籍配偶的建構方式。朱涵（2007）分析《聯合報》與《自由時報》再現外籍配偶的方式，發現其中以弱勢形象最多，其次則為社會問題製造者，媒體形塑了「理所當然」的我族價值框架。此外，蔡臺鴻（2009）比較《聯合報》呈現東南亞與大陸配偶的方式，認為主流媒體即使嘗試扭轉在台外籍配偶的形象，但污名的情況仍未見改善。

上述國內外研究提供關於移住族群新聞報導與媒體再現頗為豐富的基礎，不過在研究面向上仍有進一步延伸的空間。首先，國外研究多半聚焦在歐美國家如何看待境內的少數族群或來自其他國家的移工與難民，國內研究的分析對象也仍以東南亞外籍配偶或勞工為主。更重要的是，這些移住族群往往來自相對弱勢的國家。值得思考的是，臺灣雖然不見得可列入先進國家之林，卻也稱不上落後，在這種「半邊陲」的位置上，臺灣社會如何看待來自不同國家或地區的跨國移住者，可能存在更多的想像空間。其次，對於「外族」的論述檢視必須建立在「我族」

的定義上，因其關係著哪些族群被歸為同類，哪些族群又被劃為異己。因此，本研究認為有必要進一步探索臺灣社會對於相對先進國家（例如歐、美等西方或日、韓等東北亞國家）與相對落後國家（例如東南亞國家）移住者的媒體再現與論述建構，若能同時針對在台不同國家、地區與種族的「外籍人士」新聞報導進行檢視及對照，或許更能深入探究其中所可能存在的報導差異，以及相關論述產製背後的思維方式。

參、研究方法與設計

一、跨國移住者新聞報導之內容分析

本研究欲了解來自不同國家、地區、種族的移住者在臺灣新聞報導與媒體再現中，是否被賦予特定的面貌。具體而言，本研究所欲探討的問題分為兩個層次，其一是國內主流報紙新聞對於跨國移住者「整體性」的報導方式；其二為「比較性」的觀點，分析報紙對於不同類屬的跨國移住者，在報導版面、主題、篇幅、傾向、消息來源及群體特徵指涉上是否存有差異。

在研究設計上，首先透過國內四大報電子資料庫系統蒐集臺灣主流報紙相關報導，包括《中國時報》、《自由時報》、《蘋果日報》與《聯合報》。為符合研究進行時的社會情境與時空脈絡，加上考量國內各報紙電子資料庫建置的時程不一，為求能全面蒐集相關報導，因此以 5 年為度，蒐集 2007 年至 2011 年 4 家報紙關於跨國移住者相關「新聞報導」，排除社論、讀者投書、副刊創作等非報導類或純屬評論性質之文章。

在實際資料蒐集部分，本研究使用國內一般常見用以稱呼跨國移住

者的詞彙，做為關鍵字進行搜尋，包括「外籍人士」、「外籍配偶」、「外籍新娘」、「外籍勞工」、「外國人」、「老外」、「外勞」、「外配」、「阿兜（多）仔」、「外傭」、「新移民」、「新住民」等。研究一開始將搜尋條件設定為不分欄位，實際執行之後，發現如此一來新聞樣本數量過於龐大，再加上媒體書寫「標題」的方式往往具有定錨作用，可能產生導引讀者閱讀方向的效果，因此在正式蒐集新聞樣本時，選擇於新聞「標題」中出現關鍵字詞彙之新聞報導，而在進行資料編碼與分析時則以新聞報導內文為依據。

透過國內四大報紙電子資料庫的搜尋，本研究蒐集跨國移住者相關新聞報導共計 5274 則，分別為《聯合報》2063 則、《自由時報》1414 則、《中國時報》1407 則及《蘋果日報》390 則。其中特別需要說明的是，《自由時報》自 2007 年 12 月才開始電子資料庫的建置使用，因此 2007 年 1 月至 11 月的資料為 0。在此基礎上，本研究將所有蒐集的報導按順序編號，透過隨機抽樣方式，選取其中十分之一的新聞報導樣本，並剔除不符合研究問題立意之報導，例如以「老外」做為其他特定隱喻而非直接指涉跨國移住者的新聞標題，最後抽出有效樣本共計 466 則。樣本來源組成如表一：

表一：臺灣主流報紙跨國移住者新聞報導之樣本來源分佈

	次數	百分比
中國時報	127	27%
聯合報	184	40%
自由時報	131	28%
蘋果日報	24	5%
總和	466	100%

二、類目建構

本研究選擇使用「跨國移住者」一詞，而非「移民」、「移工」、「外國人」、「外籍人士」或「外籍勞工」等特定國際遷徙人口的身份概念，希望可以廣泛地含納不同屬性的跨國遷徙族群。「跨國移住者」在本研究中是一個開放、多元的概念，強調「跨國」（transnational）與「遷徙／移住」（migration）兩項屬性。具體而言，「跨國移住者」指涉不同屬性、階級、種族、國籍，因為各式各樣的目的長期或短期往母國之外的其他國家遷徙或居住（留）的人們。

如前所述，本研究旨在綜觀臺灣主流報紙對跨國移住者的再現方式，並且進一步比較主流報紙對於來自相對先進地區與相對落後地區的跨國移住者，在新聞報導的內容與型態上是否存有差異。在新聞報導內容的觀察比較上，本研究將分析對象分為「西方及東北亞國家移住者」與「東南亞國家移住者」兩大類別。若新聞報導對象指涉此兩大類別以外的跨國移住者，或是未明確指出報導對象的國籍或母國所屬地區，則列入「其他國家跨國移住者或泛指」類別。

另外，本研究根據研究問題，建構關於新聞報導內容分析之七項類目，做為檢視臺灣主流報紙對於跨國移住者報導型態與再現方式的分析面向。在內容編碼的執行方面，進一步就每則新聞報導樣本的內文進行檢視，並依序於各項類目中進行編碼登錄。關於本研究的類目建構及其內涵，分別說明如下：

（一）新聞報導來源

本研究選取國內 4 家主流報紙為新聞報導來源，包括 1、《中國時

報》；2、《聯合報》；3、《自由時報》及 4、《蘋果日報》。本類目主要用以說明本研究中跨國移住者相關新聞的媒體來源及分佈情形。

（二）新聞報導版面

根據《中國時報》等 4 家主流報紙的新聞版面設計，可歸納分為 1、要聞（頭條）；2、焦點新聞（話題）；3、政治新聞；4、社會新聞；5、地方新聞；6、體育新聞；7、文教新聞；8、娛樂新聞；9、財經新聞及 10、其他。由此類目的區分中，可進一步檢視跨國移住者新聞主要出現的版面，以及不同類別跨國移住者被關注的新聞事件是否呈現差異。

（三）新聞報導篇幅

本類目主要檢視關於跨國移住者新聞報導內容的篇幅長短，藉以觀察報導議題受到關注的程度與討論的深度，依據新聞報導總字數區分為下列類目：1、300 字（含）以內；2、301~600 字；3、601~1200 字；4、1201 字以上。

（四）新聞報導主題

本類目主要關注媒體在報導跨國移住者新聞時著重哪些議題面向、報導不同國籍或種族的移住者新聞時是否偏向特定的主題。本研究根據跨國移住者新聞所涉及的主要議題，加上檢索相關新聞內容時的初步觀察，將報導主題分為以下類型。必須說明的是，由於一則新聞報導內容經常涉及兩種以上的主題，因此本類目在編碼上乃是依據新聞報導內文中所呈現之主題（不限一項），就以下九類「主題」進行逐項登錄，以

「出現」或「未出現」特定主題作為各則新聞的歸類依據，並且得出各類主題出現在報導樣本中之總數。

1、社會融入：包括跨國移住者來台之後的語言溝通、技能學習、職業發展、自我表達與實現、互幫互助等融入本地社會之情形。

2、子女教育：主要指外配、外勞、外籍人士的子女在臺灣的教育問題，包括語言學習、社交障礙、對母（父）親原生國家的文化認同等。

3、勞資關係：包括雇主、仲介及外勞之間融洽或緊張的勞資關係、雇主及仲介監管外勞或限制外勞自由、外勞休假等問題。

4、社會治安：例如與跨國移住者相關的車禍、械鬥、偷竊、妨害風化等社會治安事件。

5、公共服務：主要指政府、官方機構及公益組織等為跨國移住者所提供的政策、福利、課程、培訓、聯誼活動等各種形式的公共服務。

6、在地文化體驗：指跨國移住者對臺灣飲食、地理、傳統風俗與民情等在地文化的體驗。

7、異國文化交流：指跨國移住者展示原生國特色文化，並與本地文化進行各類交流活動。

8、體育娛樂：指與跨國移住者相關的體育或娛樂活動的報導。

9、其他：無法納入上述報導主題類目者，則列入其他。

（五）新聞報導消息來源

本類目希望了解主流媒體在報導跨國移住者時主要依據的消息來源為何，以及跨國移住者是否擁有為自己發聲的機會、管道等議題。本研究檢視所抽樣之新聞內容，將消息來源分為以下類目，包括 1、政府單位（內政部、移民署、勞委會、警察局等）；2、雇主及仲介；3、公益

組織（如國際移工組織、各類 NGO 等）；4、本國普通居民；5、跨國移住者；6、公共意見領袖；7、社區代表（村里長、社區主委、學校老師等）及 8、其他。

（六）新聞報導傾向

本研究欲了解國內四大報中關於跨國移住者的新聞是否存在特定的報導傾向，依據正面、負面與中性等傾向區分為三種不同型態：1、正面報導；2、負面報導及 3、中性報導。

在此類目中，若報導對人、事、物的描述為正面即編入 1，若為負面則編入 2，沒有鮮明傾向則編入 3。例如，「只要認真一定做得到！27 名外配為了學一技之長，去年開始學美容美髮，最近參加丙級技術士考試，高達 20 名學員取得證照，其中 3 人已在美容院謀職成功」（中國時報，2008.7.11: C1），此則報導為正面報導；「外傭行竊半年雇主監視器揪賊」（聯合報，2010.5.1: B2）為負面報導；又如「50 外勞職缺吸 500 本勞面試」（自由時報，2009.3.5: 高雄都會生活版），因僅在敘述事實，並無特定傾向，故為中性報導。

（七）跨國移住者的群體特徵描述

本類目關注新聞報導中著重描述跨國移住者的哪些特徵，根據新聞報導內容的檢視與歸納，區分為以下類目，包括 1、稱呼用語；2、外貌特徵；3、國籍身份；4、素質技能及 5、情感道德。若新聞報導內文未提及上述任何一項群體特徵，例如常見的政令宣導、業務說明等內容，則不列入編碼。

在正式進行新聞報導的內容分析之前，本研究先行隨機抽取研究樣本約十分之一（45 則）的新聞報導內容進行前測，由 2 名傳播領域研

究生共同依據各類目之定義進行編碼與信度檢測。前測編碼員經歷多次比對，在類目檢測方面，主要類目之編碼員間相互信度為 0.95。Kassarjian（1977）認為，編碼者間信度係數若大於 0.85，則編碼結果位於可接受範圍。

肆、資料分析與討論

本研究依據前述類目建構及前測結果，由 2 位編碼員針對 466 則新聞報導樣本進行編碼，編碼者間之信度係數為 0.93，並針對各項類目進行統計分析，獲得各項報導類目之資料，分別討論如下：

一、新聞報導來源

根據本研究交叉分析統計結果顯示（χ^2=36.238, *df*=2, *p*<.001），國內四大報對於不同類別跨國移住者在報導量上呈現差異（表二），「西方及東北亞國家移住者」整體報導量較「東南亞國家移住者」少，總數分別有 111 則與 292 則。其中，西方及東北亞國家移住者相關報導以《聯合報》為最多，佔 53.2%；東南亞國家移住者的報導則較為平均分佈於《中國時報》、《聯合報》與《自由時報》，分別佔 25.7%、34.2% 與 36.0%。

至於《蘋果日報》部分，因其報導樣本僅佔本研究樣本數的 5%，因此無論是在「西方及東北亞國家移住者」或「東南亞國家移住者」的報導數量上皆較其他三家報紙少，分別僅佔 9.9% 與 4.1%。究其原因，可能是因為跨國移住者新聞報導有相當高的比例出現於地方性版面，而《蘋果日報》在版面規劃上並無「地方新聞」版，使得該報在相關新聞

報導量上較諸其他幾家報紙明顯為低。

表二：跨國移住者新聞報導來源統計表

	新聞報導來源				總和
	中國時報	聯合報	自由時報	蘋果日報	
西方及東北亞國家移住者	27	59	14	11	111
	24.3%	53.2%	12.6%	9.9%	100.0%
東南亞國家移住者	75	100	105	12	292
	25.7%	34.2%	36.0%	4.1%	100.0%
其他或泛指	25	25	12	1	63
	39.7%	39.7%	19.0%	1.6%	100.0%
總和	127	184	131	24	466
	27.3%	39.5%	28.1%	5.1%	100.0%

$\chi^2(6, 466)=36.238^{***}$, Cramer's V=.197; * $p< .05$; ** $p< .01$; *** $p< .001$

上述檢定結果表示不同地區移住者在不同報紙的報導量呈現差異

二、報導版面

根據本研究統計（表三），整體而言，跨國移住者的新聞報導主要分佈在「地方新聞」版面，佔了七成（70.0%），其次為「社會新聞」（13.1%）、「焦點新聞」（6.0%）與「要聞（頭條）」（4.5%），但所佔比例都偏低。

一般而言，「地方新聞」版議題涵蓋面較窄，所觸及之讀者也多半為在地居民，顯示跨國移住者新聞多半並未突破地區限制，成為廣受全國關注的普遍性議題。不過，整體來看，依據行政院勞動部、內政部入出國及移民署的統計資料，在台各類跨國移住者主要居住的地區為桃園市、新北市、台中市與台北市，這或許是報紙將此類新聞編排在「地方新聞」版面的主要原因。

表三：跨國移住者新聞報導版面分佈

	次數	百分比
要聞（頭條）	21	4.5%
焦點新聞（話題）	28	6.0%
政治新聞	1	0.2%
社會新聞	61	13.1%
地方新聞	326	70.0%
體育新聞	3	0.6%
文教新聞	7	1.5%
娛樂新聞	7	1.5%
財經新聞	7	1.5%
其他	5	1.1%
總和	466	100.00%

若區分不同類別跨國移住者進行比較，從交叉分析統計結果（χ^2=30.624, *df*=2, *p*<.001）可以發現在不同版面的報導量上呈現差異（表四）。「西方及東北亞國家移住者」的報導在地方新聞版面佔52.3%，「東南亞國家移住者」佔 76.7%，而「其他或泛指」則佔69.9%，相較於其他版面的報導量均有著較高的比例。

然而，值得探討的是，關於西方及東北亞國家移住者的報導雖然也以「地方新聞」版面為主，但在「要聞」及「焦點新聞」等版面出現的比例（18.0%）仍較東南亞國家移住者（7.2%）高出不少，顯示主流報紙在報導西方及東北亞國家移住者時所設定的議題重要性較高。若進一步檢視刊登於「要聞」與「焦點新聞」版面的新聞，西方及東北亞國家移住者的報導多為文化體驗、對於臺灣社會的評價，或是對臺灣社會具有特殊貢獻之個案報導等；而報導東南亞國家移住者時則不少是勞雇糾紛、重大犯罪等社會性議題，或是以討論外勞、新移民政策的選舉新聞

為主。

表四：不同類別跨國移住者新聞報導版面分佈

	版面分布				總和
	要聞及焦點新聞	社會新聞	地方新聞	政治、體育、文教、娛樂、財經、其他	
西方及東北亞國家移住者	20	18	58	15	111
	18.0%	16.2%	52.3%	13.5%	100.0%
東南亞國家移住者	21	37	224	10	292
	7.2%	12.7%	76.7%	3.4%	100.0%
其他或泛指	8	6	44	5	63
	12.7%	9.5%	69.9%	7.9%	100.0%
總和	49	61	326	30	466

$\chi^2(6, 466)=30.624^{***}$, Cramer's V=.181; * $p< .05$; ** $p< .01$; *** $p< .001$

上述檢定結果顯示不同類別跨國移住者在不同版面的報導量呈現差異

三、報導篇幅

在報導篇幅方面（表五），國內四大報關於跨國移住者的相關新聞以 301-600 字居多，佔 39.5%，其次為 601-1200 字與 300 字以內，分別佔 28.1% 與 27.2%。整體而言，報紙在報導跨國移住者時，篇幅集中於 301-600 字，不論是「西方及東北亞國家移住者」、「東南亞國家移住者」或是「其他或泛指」，均佔各類別總報導量的 50% 左右（表六）。

表五：跨國移住者新聞報導篇幅分佈

	次數	百分比
300 字以內	109	27.2%
301-600 字	242	39.5%
601-1200 字	107	28.1%
1201 字以上	8	5.2%
總和	466	100.00%

然而，若進一步透過交叉分析加以檢視，從表六的統計數據可發現，國內主流報紙對於不同類別跨國移住者在報導篇幅上呈現差異（χ^2=16.395, *df*=2, *p*<.001）。從表六亦可看出，主流報紙在報導西方及東北亞國家移住者時，使用 601 字以上篇幅的報導比例為 32.4%，仍較報導東南亞國家移住者的 21.3% 來得高。再者，報紙使用 300 字以內篇幅報導西方及東北亞國家移住者部分僅有 17.1%，也比報導東南亞國家移住者的 26.0% 來得低。

表六：不同類別跨國移住者新聞報導篇幅分佈

	報導篇幅				總和
	300字以內	301-600字	601-1200字	1201字以上	
西方及東北亞國家移住者	19	56	30	6	111
	17.1%	50.5%	27.0%	5.4%	100.0%
東南亞國家移住者	76	154	61	1	292
	26.0%	52.7%	20.9%	0.4%	100.0%
其他或泛指	14	32	16	1	63
	22.2%	50.8%	25.4%	1.6%	100.0%
總和	109	242	107	8	466
	23.4%	51.9%	23.0%	1.7%	100.0%

χ^2(6, 466)=16.395***, Cramer's V=.133;* *p*< .05; ** *p*< .01; *** *p*< .001

上述檢定結果顯示不同類別跨國移住者新聞報導篇幅呈現顯著差異

此外，根據研究樣本內文的交叉比對發現，國內主流報紙在處理西方及東北亞國家移住者新聞時，以「專題報導」呈現的比例較高，例如各報所規劃的〈老外看臺灣〉、〈老外也叫好的〉與〈他們看臺灣〉等系列報導；而在處理東南亞國家移住者新聞時，則不少以〈社會短打〉、〈城鄉小調〉或〈生活情報〉等「簡訊」報導形式呈現。此種對於東南亞國家移住者邊緣、花絮或碎片式的新聞報導方式，似乎也說明了臺灣主流媒體未能重視本地社會中「新住民」日益增加的社會實然，不僅對東南亞外籍勞工與配偶在台實際生活的描述薄弱、欠缺深度，也無法提供社會大眾深入認識各類跨國移住者文化的機會。

四、報導主題

針對報導主題進行分析可發現，整體而言，國內主流報紙在報導跨國移住者新聞時，偏重「公共服務」、「社會融入」與「社會治安」等主題，分別佔 21.1%、19.2% 與 18.5%（表七）。

表七：跨國移住者新聞報導主題分佈

	個數	百分比
社會融入	128	19.2%
子女教育	36	5.4%
勞資關係	61	9.2%
社會治安	123	18.5%
在地文化體驗	82	12.3%
異國文化交流	34	5.1%
公共服務	140	21.1%
體育娛樂	24	3.6%
其他	37	5.6%
總數	665	100.0%

進一步觀察則可看出，四大報在處理不同類別跨國移住者的報導主題上有著特定的差異（表八）。首先，國內主流報紙在報導西方及東北亞國家移住者時，主要著重「在地文化體驗」，其次為「社會治安」，然所佔比例不多：而關於東南亞國家移住者的新聞報導，則平均分佈於「公共服務」、「社會融入」與「社會治安」等主題上。根據表八關於跨國移住者與新聞報導主題的變異數分析結果，除了「異國文化交流」主題，國內報紙在處理不同類別移住者新聞時，在報導主題上都有明顯的差異存在，其中尤以「在地文化體驗」主題（F 值=83.638, p<.001）最為明顯。

表八：不同類別跨國移住者新聞報導主題分佈

	社會融入	子女教育	勞資關係	社會治安	在地文化體驗	異國文化交流	公共服務	體育娛樂
西方及東北亞國家移住者	6%	0%	0%	16%	52%	7%	10%	13%
東南亞國家移住者	35%	11%	20%	32%	5%	7%	35%	2%
其他或泛指	30%	6%	6%	17%	14%	8%	41%	5%
F 值	17.841***	7.035**	15.843***	6.938**	83.638***	0.022	15.356***	8.874***

* p< .05; ** p< .01; *** p< .001

細部觀察研究樣本的內容則發現，國內主流報紙在報導西方及東北亞國家移住者時，多從觀光、旅遊、短期停留的角度看待這群「外籍人士」，報導內容偏重於此類跨國移住者在臺灣的遊歷經驗、在地觀察，以及其對於臺灣各類庶民文化的觀感。例如，「夜市 PK 賽要讓老外好吃好逛」（中國時報，2010.6.8: A3 焦點新聞）、「迷成語的阿兜仔出口必成章」（聯合報，2011.5.16: A7 話題）。至於在東南亞國家移住者的報導方面，則多從移入者的身份加以觀察，著重這群新移民或移工在臺灣的適應問題，以及對臺灣帶來的影響等面向。例如，「外配積極學

習自信融入生活」（自由時報，2010.6.19: B06H 嘉義新聞）、「外籍配偶學做湯圓」（蘋果日報，2007.3.1: LN13 頭條新聞）。

回顧前文所述，近年來每年均有近 3 萬名外籍專業人員獲合法聘雇於臺灣工作，其中以來自於歐美及東北亞國家者居多。此類跨國移住者絕大多數為來台工作的專業人士，主要從事包括「宗教、藝術及演藝」、「專門性技術性」及「補習班語文教師」等工作。值得注意的是，同樣身為來台就業的外籍工作者，西方與東北亞國家移住者在媒體中卻鮮少有「社會融入」的相關報導，在「勞資關係」主題部份更是從未出現。除此之外，在臺灣也有約莫 3 萬名左右的西方與東北亞移住者為外籍配偶的身份，但在媒體報導中，卻也完全沒有「子女教育」相關議題的報導。

此種報導主題上的差異，反映出臺灣主流媒體將西方及東北亞國家移住者置於「無縫接軌」的日常生活中，報導中幾乎沒有探討此類移住者在臺灣的「問題」面向，也鮮少關注其對臺灣社會可能造成的「影響」。相反地，從「在地文化體驗」主題所佔的報導比例可以看出，臺灣媒體所關注的，主要在於西方及東北亞國家移住者對於本地社會的「看法」。例如《聯合報》即曾推出〈老外看臺灣〉系列報導，將「老外」對臺灣的印象作為評價本地社會的參考。至於東南亞國家移住者如何看待臺灣社會與本地文化等議題，則鮮少在媒體報導中被提及。此項差異也標舉出臺灣媒體並不重視與東南亞移住者之間的文化交流與體驗，將東南亞移工與新住民視為來自於落後、開發中國家的他者，而本地社會所應注意的面向，則在於提供「公共服務」、幫助其「社會融入」，並藉此預防犯罪、維持「社會治安」。

不過，值得一提的是，在編碼過程中，研究者發現「外勞」議題隨著時間演進，也呈現了特定的轉向。2008 年之前，關於外勞的新聞以

逃逸、非法外勞等「社會治安」類報導為主；2009 年之後，明顯可見的是「公共服務」類主題的逐年增加。進一步檢視新聞報導內容發現，隨著外籍勞工相關法令的不斷修正，其勞動權益逐漸獲得更多的重視，而關於「社會治安」方面的新聞主題在報導量上也逐年減少，這也反映出近年來臺灣社會對於東南亞移工此一群體在形象認知上的一些變化。

五、報導消息來源

在新聞報導的消息來源方面，根據本研究統計（表九），國內主流報紙在報導跨國移住者新聞時，所引述的主要消息來源為「政府官方」（40.4%）與「跨國移住者」（28.8%）。

表九：跨國移住者新聞報導主要消息來源分佈

	次數	百分比
政府官方	188	40.4%
雇主及仲介	30	6.4%
公益組織	41	8.8%
本國普通居民	21	4.5%
跨國移住者	134	28.8%
公共意見領袖	28	6.0%
社區代表	16	3.4%
其他	8	1.7%
總和	466	100.00%

若比較不同類別跨國移住者的相關新聞，表十交叉分析統計結果顯示其在主要消息來源上呈現差異（χ^2=55.664, *df*=2, *p*<.001）。從表十可以看出，主流報紙在報導西方及東北亞國家移住者時，主要引述的消息

來源為「跨國移住者」本身，佔總報導量的 46.0%，其次才是「政府官方」，佔 22.5%；而在報導東南亞國家移住者時，主要消息來源為「政府官方」，佔總報導量的 43.5%，其次是「跨國移住者」，佔 24.7%。此種差異顯示，在臺灣社會的公共領域中，西方及東北亞國家移住者擁有較多自我表達的話語權，而東南亞國家移住者則多半由政府官員代為發言，其話語權相對而言受到較大的限制。

表十：不同類別跨國移住者新聞報導消息來源分佈

	主要消息來源					總和
	政府官方	雇主及仲介	公益組織與公共意見領袖	跨國移住者	本國普通居民、社區代表、其他	
西方及東北亞國家移住者	25	0	13	51	22	111
	22.5%	0%	11.7%	46.0%	19.8%	100.0%
東南亞國家移住者	127	26	45	72	22	292
	43.5%	8.9%	15.4%	24.7%	7.5%	100.0%
其他或泛指	35	4	11	11	2	63
	55.5%	6.3%	17.5%	17.5%	3.2%	100.0%
總和	187	30	69	134	46	466
	40.1%	6.4%	14.8%	28.8%	9.9%	100.0%

$\chi^2(8, 466)=55.644^{***}$, Cramer's V=.244; * $p< .05$; ** $p< .01$; *** $p< .001$

上述檢定結果表示不同類別跨國移住者新聞的主要消息來源呈現差異

進一步檢視新聞報導內容則發現，以「政府官方」做為主要消息來源的新聞，多半聚焦在令官員們「傷腦筋」的社會議題上，包括逃逸外勞、黑心仲介、意外災害等社會安全事件，以及外籍配偶教育子女、參與社區課程等文化融入問題。此種報導特性一方面可以看出在桃園市、新北市及台中市等東南亞移住者人口比例較大的地區，政府單位開始挹注各項資源，提供更多公共服務與措施，以期促進社會發展；另一方面

卻也說明了在各類跨國移住者中，來自東南亞國家的外勞與外配仍被政府視為亟待輔導的對象。

相對而言，在西方及東北亞國家移住者的新聞中，從未出現以「雇主及仲介」（0%）為主要消息來源的報導，此也顯示臺灣在擬定國際勞動政策時，傾向偏袒進步國家勞動者的立場，認為無需特別設立管理的中介機制；而對於一般所認知的落後國家勞動者則抱持謹慎、提防的態度，從中也衍生出不少雇主或仲介對外籍勞工的剝削惡行。

六、報導傾向

根據本研究統計（表十一），國內主流報紙在報導跨國移住者新聞時，以正面的報導傾向居多，佔 53.2%，負面的報導傾向佔 32.4%，中性報導傾向僅佔 14.4%。整體而言，半數以上的新聞偏向正面報導，可看出臺灣媒體對於跨國移住者大抵上持友善態度。

表十一：跨國移住者新聞報導傾向分佈

	次數	百分比
正面	248	53.2%
負面	151	32.4%
中性	67	14.4%
總和	466	100.00%

但若進一步比較不同類別跨國移住者相關新聞，從表十二的交叉分析結果可以發現，各報對於不同國籍、地區、種族移住者的報導傾向仍呈現出差異（χ^2=19.353, *df*=2, *p*< .001）。如表十二所示，四大報在報導西方及東北亞國家移住者時，報導傾向以正面為主，佔總報導量的

61.3%，其次是中性，佔 21.6%，負面報導比例僅有 17.1%。至於報紙在報導東南亞國家移住者時，報導傾向雖然也以正面居多，佔總報導量的 49.7%，但負面報導比例也不低，佔了 38.7%。

表十二：不同類別跨國移住者新聞報導傾向分佈

	報導傾向			總和
	正面	負面	中性	
西方及東北亞國家移住者	68	19	24	111
	61.3%	17.1%	21.6%	100.0%
東南亞國家移住者	145	113	34	292
	49.7%	38.7%	11.6%	100.0%
其他或泛指	35	19	9	63
	55.5%	30.2%	14.3%	100.0%
總和	248	151	67	466
	53.2%	32.4%	14.4%	100.0%

$\chi^2(4, 466)=19.353^{***}$, Cramer's V=.144; * $p< .05$; ** $p< .01$; *** $p< .001$

上述檢定結果表示不同類別跨國移住者新聞的報導傾向呈現差異

這項數據說明，國內主流報紙在處理西方及東北亞國家移住者新聞時，態度較為正面，其中不時透露出期待「賓至如歸」或「行銷臺灣」的心意。例如，「『Hsinchu is my hometown!』（新竹是我的故鄉）安有仁（Loren Aandahl）40 多年前，他到處記錄臺灣鐵道全彩影像，臺灣的記憶不僅是他一生中最美好的時光，更為戒嚴時期空白的臺灣鐵道史留下彩色紀錄」（聯合報，2011.3.14: B1 桃園運動），或是「『阿斗仔』遊台北，要向世界推銷台北城的吃、喝、玩、樂」（中國時報，2008.4.27: C2 北市新聞）。

反之，關於東南亞國家移住者的報導中，態度上則趨於保留甚或負面，存有「防範未然」的謹慎心理。例如，「高市勞工局說明失聯 3 天

以上才算逃逸，正持續透過管道協助尋人；外勞仲介直言，外勞一旦不見，多半『回不來了！』」（自由時報，2011.9.4: A14C 高雄都會焦點）、「外籍配偶不告而別 可主張惡意遺棄」（蘋果日報，2010.11.9: A16 頭條新聞）等。

若再搭配前述之「報導主題」類目進行觀察，可以發現國內主流報紙在報導西方及東北亞國家移住者時著重於「在地文化體驗」，在內容上著重於描述「外籍人士」在台生活、旅遊或工作的新奇體驗，尤其是其對臺灣社會的印象及觀感，因而在報導傾向上大致偏向正面效應。相對而言，在報導東南亞國家移住者新聞時，主題上以「公共服務」、「社會融入」與「社會治安」佔多數，除了強調外籍移工或新移民積極融入本地社群、參與公共服務的正面價值，也不時出現對其可能適應不良或引發治安問題等負面影響的憂慮。

七、群體特徵

跨國移住者並非一個抽象的概念，而是具有特定群體特徵的族群。本研究所關心的重點之一，在於新聞報導在描述跨國移住者時強調何種群體特徵，進而建構出何種可能存在於社會大眾心中的具體形象。檢視本研究中跨國移住者相關新聞內容後發現，新聞報導在文句中經常涉及跨國移住者五個不同面向的群體特徵，包括「稱呼用語」，例如阿兜（多）仔、老外、外勞、外配、外籍新娘等；「外貌特徵」，例如膚色、髮色、服飾等；「國籍身份」，明確介紹國籍、年齡、職業等身份資訊；「素質技能」，如考取駕照、獲頒證書、職業技能等；「情感道德」，如任勞任怨、服侍公婆、善結鄰里等。

根據本研究統計（表十三），整體而言，國內主流報紙在報導跨國

移住者時，在群體特徵上偏重「情感道德」（30.7%）、「素質技能」（27.4%）及「國籍身份」（23.2%）的描述，對於跨國移住者的「外貌特徵」（11.7%）與「稱呼用語」（7.0%）較少著墨。

表十三：跨國移住者新聞報導群體特徵指涉分佈

	個數	百分比
特定稱謂	30	7.0%
外貌特徵	50	11.7%
國籍身份	99	23.2%
素質技能	117	27.4%
情感道德	131	30.7%
總數	427	100.0%

若比較不同類別跨國移住者的新聞（表十四），則可發現國內主流報紙在報導西方及東北亞國家移住者時，集中於「國籍身份」、「素質技能」與「情感道德」等群體特徵的描述，分別佔總報導量的 29.5%、26.1% 與 26.1%。至於各報在報導東南亞國家移住者時，則以「情感道德」、「素質技能」與「國籍身份」為主，分別佔總報導量的 46.9%、41.1% 與 31.6%。

這項數據顯示，近年來國內媒體在處理跨國移住者相關新聞時，已儘量避免使用可能具有歧視意味的「稱謂用語」，或是強調其不同於臺灣人的「外貌特徵」，而是偏重於展現「情感道德」和「素質技能」等內在元素。例如，「外配街頭才藝賽　贏得掌聲」（中國時報，2008.5.12: C2 高市新聞）、「歡慶建國一百年　感謝外籍友人奉獻」（聯合報，2011.5.16: C8 生活新訊）。此種再現趨向對於跨國移住者在媒體中的形象建構具有正面意義，有助於不同族群間的認識及交流。

表十四：不同類別跨國移住者新聞報導群體特徵指涉分佈

	群體特徵					總數
	特定稱謂	外貌特徵	國籍身分	素質技能	情感道德	
西方及東北亞國家移住者	1 1.1%	15 17.0%	26 29.5%	23 26.1%	23 26.1%	88
東南亞國家移住者	26 12.4%	30 14.4%	66 31.6%	86 41.1%	98 46.9%	306
其他或泛指	3 13.0%	5 21.7%	7 30.4%	8 34.8%	10 43.5%	33
總數	30	50	99	117	131	427

伍、結論與討論

本研究為了解臺灣主流新聞媒體如何再現跨國移住者，蒐集 2007 至 2011 年間《聯合報》、《中國時報》、《自由時報》與《蘋果日報》4 家平面媒體對於跨國移住者的相關報導，隨機抽樣 466 則新聞進行初步的內容分析。在資料分析上，分別就媒體來源、報導版面、報導篇幅、報導主題、消息來源、報導傾向與群體特徵等面向，觀察並探討臺灣主流新聞媒體如何再現來自各地的跨國移住者。研究發現，國內主流報紙在處理不同類屬跨國移住者的相關新聞時，在報導版面、報導篇幅、報導主題、消息來源及報導傾向上，都呈現了一定程度的差異。

首先，主流報紙在報導不同類別的跨國移住者時，最大的差異出現在「報導主題」。其中，關於西方及東北亞國家移住者的報導主題集中於「在地文化體驗」，而東南亞國家移住者則以「公共服務」、「社會融入」與「社會治安」為主。進一步分析發現，平面媒體在報導西方及東北亞國家移住者時，習於強調「老外／外國人」看待臺灣的觀點及心

得，但卻忽視東南亞或其他地區移住者對臺灣社會與文化的印象描述。此種報導趨向顯示，臺灣媒體對於進步國家的移住者採取較為友善的態度，重視文化體驗與交流層面的報導，而對於相對落後國家的移住者則流露出特定的權威立場，強調社會融入與犯罪預防等訊息的宣導。此種新聞報導主題上的差異，似乎也反映出了全球階層化政經體系中，臺灣社會因應所處的特定位置，而形構出的跨國移住者報導型態及媒體再現方式。

其次，本研究也發現，無論是西方及東北亞國家移住者，或是東南亞國家移住者，相關新聞報導大多數出現於「地方新聞」版面。此種報導特性或許與臺灣跨國移住者較為集中於幾個縣市或特定區域有關，是一種地方性的差異。此項發現大致符合目前在台跨國移住者的分佈情況；其中，東南亞移住者主要集中在桃園市、新北市與台中市，而西方及東北亞移住者則以新北市、台北市與台中市等都會區為多。整體來看，除了重大社會事件或選舉因素，跨國移住者新聞鮮少出現在如「頭條新聞」或是「焦點新聞」等全國性版面。

再者，在報導篇幅方面，雖然普遍而言跨國移住者新聞多在 600 字以內，但各報在處理西方及東北亞移住者新聞時，使用 601 字以上篇幅的比例較高。若以報導篇幅作為議題深度與重要性的參考標準，顯然跨國移住者新聞在國內主流報紙中主要偏向邊緣、花絮、碎片式的呈現，因此較無法提供讀者關於在台跨國移住者深入且完整的生活面貌及資訊。

另外，在消息來源方面，西方及東北亞國家移住者往往是相關新聞報導中最主要的消息來源，但是在東南亞國家移住者新聞中，則多半以政府官方為主要消息來源，可見不同國籍與種族的移住者在媒體中的話語權及自我表述的機會上仍然有別。此種差異同樣也出現在新聞報導傾

向的分析結果中，雖然普遍而言，臺灣主流報紙對於跨國移住者的報導尚屬友善，但在處理東南亞國家移住者的新聞時，負面傾向的報導仍高於對西方及東北亞等國家移住者的報導，其中多少也反映了臺灣社會對於來自各地的跨國移住者長期存有的既定偏見。

最後，本研究也發現，國內主流報紙報導中若有涉及群體特徵的描繪時，通常偏向以「情感道德」與「素質技能」等內在元素為主，而非「稱謂用語」或「外貌特徵」等外在特質的強調。此種報導特性跳脫出以往對於少數族群刻板印象的再現方式，有助於豐富在台跨國移住者的族群形象，對於促進社群內的認同及族群間的交流具有正面意義。

整體而言，根據本研究之內容分析結果可發現，國內主流報紙在報導不同國籍、地區或種族的跨國移住者時存有些許差異，特別是在報導主題、報導篇幅、消息來源及報導傾向方面。雖然在關於跨國移住者的群體特徵分析上，並未發現報導賦予特定移住者特殊的「命名」或「污名」，不過透過新聞內容的檢視，卻可看出臺灣新聞媒體如何在報導方式上建構出界定「誰是外國人」的不同論述。

具體而言，臺灣主流報紙對於西方及東北亞國家移住者，通常願意以較高比例的專文報導，允許其為自己發聲，重視這些國家移住者在台生活的各種體驗，並且大方地歡迎這些外來者提出其對臺灣的各種看法。由此亦可看出，臺灣社會普遍願意多了解及傾聽西方及東北亞國家移住者的聲音，且對其抱持較為信任、正面與歡迎的態度。從資料分析中也不難發現，西方及東北亞國家移住者遭遇到文化衝擊、法規限制或社會歧視的比例不高。這些現象與過往關於在台東南亞外籍族群相關研究所指出，外籍族群在臺灣普遍遭受歧視、標籤化與刻板印象化的結果有所出入，顯示出臺灣社會對待「外族」特有的階層化意識與現象，也凸顯出主流媒體對於西方、進步、開發國家移住者的開放與迎合，將其

視為本地社會中的「客人」，強調主客之間的平和互動及文化交流。

反觀報紙在報導東南亞國家移住者時，以短文、簡訊來呈現的比例較高，主要參考政府官方的說法，而非外籍移住者的自我表述，且強調「公共服務」、「社會融入」與「社會治安」等主題面向。此種報導型態隱晦地透露出臺灣社會對於東南亞國家移住者的謹慎心態。長期以來，「移工長照」與「入籍政策鬆綁」等公共議題似乎並未受到主流媒體關注，而東南亞移工對臺灣經濟發展的貢獻及新移民解決部分少子化危機等現象，也往往隱沒於治安、教育與社會融入等議題的檢討聲浪當中。換言之，臺灣主流新聞媒體所再現的東南亞跨國移住者，仍無法跳脫出「寄人籬下的工作機器」、「具有文化威脅的麻煩製造者」或「缺乏歸屬感的邊緣人」等形象（Bauder, 2005; Mitchell, 1997; Smart, 1997; van Dijk, 1993）。即便是符合中華民國法律規定、擁有中華民國國籍的東南亞配偶，在不少報導中仍被刻意強調其「外籍」身份，甚至將之視為降低臺灣人口素質的「外來者」。

這種不以特定稱謂透露歧視心態，卻仍帶有種族、國籍與階級等「階層化」差異的媒體報導型態，可以看出臺灣主流媒體對待全球化趨勢下日益多元的跨國移住者的歧異態度。此種傾向不僅存在於主流媒體的報導之中，同時也見諸於官方的移民政策當中。行政院勞動部的相關規定明白指陳藍領「外籍勞工」與白領「外國專業人員」的差別；而在出入境移民法規中，歐美、日本及港澳地區「專業人士」與東南亞外籍配偶的入籍條件也有所不同。從這些法規的差異可以看出，西方與東亞地區進步國家的專業人才是臺灣政府積極延攬的對象，而東南亞地區落後國家的勞動人力，則只是暫時居留的補充性人力。換言之，不論是政策、法規或是媒體報導，皆以本土主義為主的社會心理機制形成一套論述，用以區分同樣來台工作或生活的「外國人」，並且透過此種主流論

述，明確標示出本地社會中階層化的跨國移住者圖像。

本研究有感於過往跨國移住者研究多半聚焦於特定弱勢國家的移工或移民，缺乏針對跨國移住者的異質性所進行之比較性分析，因此嘗試蒐集國內主流報紙的新聞報導進行觀察。作為一初探性研究，本研究僅初步將跨國移住者區分為相對先進地區（西方及東北亞）與相對落後地區（東南亞）兩大類別，並就此兩大類跨國移住者相關新聞報導進行比較，在資料分析上僅能提供大致的輪廓與概覽，此為本研究的研究限制之一。未來研究可在此一基礎上，針對在台跨國移住者之「異質性」發展出更細緻、多元的分類方式，根據國際遷徙人口之多重屬性（如種族、職業、居留或停留目的等）及其可能產生的各類殊異化移住經驗，進行更為深入的觀察。

在新聞報導內容的分析向度上，囿於新聞報導數量過於龐大，本研究在新聞樣本的蒐集上以標題為據進行抽樣，進而細部參閱報導內文進行編碼，針對內容分析的七項類目進行資料的解釋及討論，未能就相關報導內容的文本進行更深入的探索，也是本研究有所不足之處。關於新聞報導中對於不同類別跨國移住者是否存在特定的敘事與論述方式，以及形成差異的可能原因為何，也必須透過文本內容的進一步分析方可得知。

此外，本研究在整理資料時發現，《蘋果日報》在跨國移住者相關報導量上較其他三家報紙明顯偏少，其中一項重要因素在於該報並無「地方新聞」版，即本研究所發現其他 3 家報紙跨國移住者相關新聞最常出現的版面。本研究在研究立意上並未包括各家報紙在新聞處理方式上的比較，不過關於《蘋果日報》在版面設計上的特性及其可能造成的樣本差異，也值得進一步留意。

最後，關於「誰是外國人？」這個問題，本研究也發現值得進一步

思考的面向。臺灣在不同時期出現來自不同地區的跨國移住者，根據既有研究或觀察特定新聞事件可看出，並非所有來自象徵現代、進步與開放地區的移住者都受到本地社會的歡迎（徐美苓，2003；藍佩嘉，2008；Dikotter, 1992），還必須視臺灣社會發展中不同的時空背景及議題差異加以觀察比較。甚至，即使是同樣來自東南亞國家的移住者，留學生、外籍移工或外籍配偶在臺灣社會受到的待遇可能大有差別，也因此有著相當不同的移住經驗。若再納入佔臺灣外籍配偶最大宗人口的大陸（中國）籍新住民，關於「誰是外國人？」這個問題也將衍生出更多饒富趣味的解讀方式。

因此，本研究認為，在處理跨國移住者的媒體再現議題時，若能嘗試納入更多元、異質的跨國移住人口類屬，同時關照此種差異下所相對應的特殊移住經驗，檢視不同移住者為何、如何進入移住社會的歷史脈絡及相關論述，應該得以更細膩地勾勒出其中錯綜複雜的關係，並進一步發現問題的癥結所在。有鑑於此，研究者希望以此一初探性研究作為起點，提供未來研究持續觀察相關議題之參考，從而累積關於跨國移住者傳播研究更為豐富及多面向的研究成果。

註釋

1　行政院勞動部「勞動情勢及業務統計資料庫」中，關於「產業及社福外籍勞工」之國籍共分為印尼、馬來西亞、菲律賓、泰國、越南、蒙古及其他等七項類別，而歷年資料中馬來西亞、蒙古、其他類別人數均為個位數。據此，本研究所稱之「東南亞移工」主要為來自印尼、菲律賓、泰國、越南等國家的外籍勞工。

2　根據內政部移民署與戶政司之人口統計資料，「外裔配偶」係指外國籍者歸化（取得）我國國籍人數，而「外籍配偶」係指外僑居留者持有效外僑居留證及永久居留證者。

3 根據移民署《入出國移民法》第 5 章「外國人停留、居留及永久居留」之規定，其中第 23 條第 3 項指出有六種情況可以向移民署申請居留，除了配偶或直系親屬在臺灣地區居住並設有戶籍、具有一定金額以上投資、外國公司在臺灣境內之負責人與外交考量，還包括符合《就業服務法》第 46 條第 1 項第 1 款至第 7 款或第 11 款工作者。而從事第 8 款至第 10 款工作類型的外籍移工，則沒有申請居留的權利。

參考書目

王志弘（2009）。〈移／置認同與空間政治：桃園火車站周邊消費族裔地景研究〉，夏曉鵑（編），《騷動流移：台社移民／工讀本》，頁 310-356。台北：臺灣社會研究雜誌社。

王宏仁（2008）。〈臺灣的移民接受政策與國家認同〉，王宏仁、李廣均、龔宜君（編），《跨戒：流動與堅持的臺灣社會》，頁 111-126。台北：群學。

內政部戶政司（2015a）。〈縣市外裔、外籍與大陸配偶人數〉。上網日期：2015 年 9 月 3 日，取自內政部戶政司人口統計資料庫 http://www.ris.gov.tw/346

內政部戶政司（2015b）。〈縣市結婚人數按原屬國籍〉。上網日期：2015 年 9 月 3 日，取自內政部戶政司人口統計資料庫 http://www.ris.gov.tw/346

行政院勞動部（2015a）。〈外籍工作者——產業及社福外籍勞工人數〉。上網日期：2015 年 9 月 3 日，取自行政院勞動部勞動情勢及業務統計資料庫 http://statdb.mol.gov.tw/statis/jspProxy.aspx?sys=100

行政院勞動部（2015b）。〈外國專業人員有效聘僱許可人數〉。上網日期：2015 年 9 月 3 日，取自行政院勞動部勞動情勢及業務統計資料庫 http://statdb.mol.gov.tw/statis/jspProxy.aspx?sys=100

朱涵（2007）。《臺灣報紙再現「外籍新娘」之研究——以聯合報、自由時報為例》。世新大學新聞研究所在職專班碩士論文。

邱琡雯（2005）。《性別與移動：日本與臺灣的亞洲新娘》。台北：巨流。

林開忠、張雅婷（2003）。〈臺灣媒體中的外籍新娘〉，蕭新煌（編），《臺灣與東南亞：南向政策與越南新娘》，頁 187-213。台北：中央研究院亞太區域研究專題中心。

倪炎元（2003）。《再現的政治：臺灣報紙媒體對「他者」建構的論述分析》。台北：韋伯文化。

徐美苓（2003）。〈愛滋陰影下的情慾規範：新聞論述中的他／她者建構〉，《台灣社會研究季刊》，50: 81-143。

夏曉鵑（2002）。《流離尋岸：資本國際化下的「外籍新娘」現象》。台北：台灣社會研究雜誌社。

陳志柔、于德林（2005）。〈臺灣民眾對外來配偶移民政策的態度〉，《臺灣社會學》，10: 95-148。

陳春富（2012）。〈國際移工／民傳播權的在地思考〉，《傳播研究與實踐》，2(1): 55-84。

張敏華（2005）。《「新臺灣之子」的媒體形象：外籍配偶子女之新聞框架研究》。中正大學電訊傳播研究所碩士論文。

曾凡慈譯（2010）。《污名：管理受損身份的筆記》。台北：群學。（原書 Goffman, E. [1963]. *Stigma: Notes on the management of spoiled identity*. Harmondsmonth: Pelican Books.）

曾嫣芬（2007）。〈研究移住／居臺灣：社會學研究現況〉，《臺灣社會研究季刊》，66: 75-103。

楊芷茜（2006）。《移住家庭監護工的媒體再現：以臺灣報紙對「劉俠事件」與「馮滬祥事件」之報導為例》。世新大學傳播研究所碩士論文。

廖元豪（2009）。〈外國人做頭家？——論外國人的公民權〉，《政大法學評論》，113: 245-306。

趙彥寧（2004）。〈現代性想像與國境管理的衝突：以中國婚姻移民女性為研究案例〉，《台灣社會研究季刊》，32: 59-102。

蔡臺鴻（2009）。《外籍新娘的污名化：以新聞事件報導為例》。台北大學社會學研究所碩士論文。

謝敏芳（2004）。《外籍勞工報紙形象趨勢》。淡江大學大眾傳播研究所碩士論文。

藍佩嘉（2008）。《跨國灰姑娘：當東南亞幫傭遇上臺灣新富家庭》。台北：行人。

蘇冠甄（2006）。《東南亞「外籍新娘」之媒體再現：印刷媒體與「部落格」之比較》。中興大學農業推廣教育研究所碩士論文。

Allan, S. (2004). *News culture*. Buckingham, UK: Open University Press.

Appadurai, A. (1996). *Modernity at large: Cultural dimensions of globalization*. Minneapolis, MN: University of Minnesota Press.

Bauder, H. (2005). Landscape and scale in media representations: The construction of offshore farm labour in Ontario, Canada. *Cultural Geographies*, *12*: 41-58.

Castles, S. & Miller, M. J. (2003). *The age of migration: International population movements in the modern world (3rd ed.)*. New York, NY: The Guilford Press.

Dikotter, F. (1992). *The discourse of race in modern China*. Stanford, CA: Stanford University Press.

Durham, M. G. (1999). Constructing the “new ethnicities”: Media, sexuality, and diaspora

identity in the lives of south Asian immigrant girls. *Critical Studies in Media Communication*, *21*(2), 140-161.

Glasser, T. L., Awad, I, & Kim, J. W. (2009). The claims of multicultural and journalism's promise of diversity. *Journal of Communication*, *59*(1), 57-58.

Hall, S. (1996). Introduction: Who needs identity? In S. Hall & P. du Gay (Eds.), *Questions of cultural identity* (pp. 1-17). Thousand Oaks, CA: Sage.

Hall, S. (1997). *Representation: Cultural representations and signifying*. London, UK: Sage.

Kassarjian, H. H. (1977). Content analysis in consumer research. *Journal of Consumer Research*, *4,* 8-18.

Kosnick, K. (2004). "Speaking in one's own voice": Representational strategies of Alevi Turkish migrants on open-access television in Berlin. *Journal of Ethnic and Migration Studies*, *30*(5), 979-994.

Mehan, H. (1997). The discourse of the illegal immigration debate: A case study in the politics of representation. *Discourse & Society*, *8*(2), 249-270.

Mitchell, D. (1997). *The lie of the land: Migrant workers and the California landscape*. Minneapolis, MN: University of Minnesota Press.

Pickering, M. (2001). *Stereotyping: The politics of representatio*n. New York, NY: Palgrave.

Sassen, S. (1999). *Guests and aliens*. New York, NY: New press.

Smart, J. (1997). Borrowed men on borrowed time: Globalization, labor, migration, and local economies in Alberta. *Canadian Journal of Regional Science*, *20*, 149.

Stalker, P. (2002). *The no-nonsense guide to international migration*. Oxford, UK: New Internationalist Publications.

vanDijk, T. A. (1993). *Elite discourse and racism*. Newburg Park, CA: Sage.

Write. T. (2002). Moving images: The media representation of refugees. *Visual Studies*, *17*(1), 53-66.

Media Representation of "Transnational Migrants": The Analysis on News Coverage of Taiwan's Mainstream Newspapers

Chun-Fu Chen, Mei-Hsiang Yin *

ABSTRACT

This study examines the images of transnational migrants represented in Taiwan's mainstream newspapers. By observing the various facets of coverage on transnational migrants with different national and ethnic backgrounds in news media, the study intends to discuss how Taiwan's society as a whole imagines foreigners coming from different regions of the world under the backdrop of increasing global migration. The study chose the online database of the four major newspapers – *United Daily News*, *China Times*, *Liberty Times* and *Apple Daily News* – as the main sources for data-gathering. News contents regarding transnational migrants within five-year time span (2007-2011) were collected, and a random sample of 466 news segments was selected for content analysis. The content analysis yields several significant findings. First, the study found that the majority of migrant news appears on local sections, and the length of coverage is mainly less than

* Chun-Fu Chen is Associate Professor at Graduate Institute of Mass Communication, Fu Jen Catholic University.
Mei-Hsiang Yin is Ph.D. Candidate at College of Communication, National Chengchi University.

600 words. Second, some discrepancies concerning the ways of coverage toward different groups of transnational migrants in news theme, news section, length of coverage, news tendency and news source are identified. Last, news coverage emphasizes more on the inner traits than external features when describing group characteristics of transnational migrants, which bears positive meanings for enhancing the overall images of transnational migrants.

Keywords: content analysis, foreigner, international migration, media representation, transnational migrant